

# 108 學年度學海飛颺學生出國研修心得報告



獲補助年度：108 學年度

薦送學校、系所、年級：國立金門大學/企業管理學系/三年級

中文姓名：林欣儒

研修國家：日本

研修學校：三重大學

國外研修成績：

短片時間及標題：3 分 24 秒/日本交換之旅

<https://youtu.be/xrm8jbhBoQo>

# 目錄

- 一、 緣起
- 二、 研修學校簡介
- 三、 國外研修之課程學習
  - (一) 選課狀況
  - (二) 課程學習
- 四、 國外研修之生活研習
  - (一) 宿舍及生活環境
  - (二) 交通及旅遊
- 五、 研修之具體效益
- 六、 感想與建議

## 一、緣起

在入學前就知道金門大學有國際交換生的計畫，因此從一年級的時候就開始為申請交換學生做準備，後來才知道金門大學交換學生甄選的標準是日文檢定取得 N3 以上，二年級以上才能申請並需要提前一年提出申請。然而語言如果沒有經常使用的話會漸漸的退步，為了維持日文的語感，平時除了系上的課程外也修了外系由日籍老師授課的全日語課程，終於在二年級的時候成功通過前往日本三重大學交換的甄選。

謝謝金大給我這個機會，讓我能到三重大學交換，我在高三時曾經想報考日本立命館亞洲太平洋大學也在暑假取得了 N1，但是日本的學制與台灣不同，年齡較小的我無法參加當年度的招生，因此當我看到交換生甄選的訊息時毫不猶豫地報名了，一來是為了彌補沒能前往日本留學的遺憾，二來是為了出去看看更大的世界。

## 二、 研修學校簡介

三重大學建校於 1949 年，是一所綜合型的國立大學，大學部設有五所學院共十個科系，三重大學是一所被自然環境包圍的學校，伊勢灣的湛藍大海、鈴鹿山脈的樹海蒼蒼以及白雲圍繞的藍天，在這樣的環境之下，三重大學以增進人類福祉、人類與自然環境的共生以及增進地域與國際社會的發展為目標，進行國際性人才的培養與研究。

三重大學的校區位於三重縣津市江戶橋，學校附近以住宅區為主，雖鄰近近幾鐵路江戶橋站但生活機能普通，舉凡吃飯、逛街、購物、看電影、喝咖啡皆需步行一段距離。留學生的宿舍位在校區的最深處，而主要上課的地方在最外圍，因此每天上課都要走 15 分鐘才能到達教學大樓。



校園內的風景

### 三、 國外研修之課程學習

#### (一) 選課狀況

國際交流中心的選課方法會在留學生說明會時說明，人文學部則是在與指導教授面談時告知，和台灣不太一樣的是這裡的選課時間是在第二周和第三周，但是第一週一定要出席，因為教授會講解課程大綱及評分方法，有些課程則是第一周未出席的學生會取消他的修習資格。

留學生需修習至少 7 門課，學部與國際交流中心的課程可以自由組合，我的課程組合其中 1 門是人文學部的留學生專設課程，其餘則是國際交流中心的日文課程 5 門及英文課程 1 門。

人文學部的課程在所屬學科內可以自由選擇，但需要經過指導教授及該課程授課教授的同意並填寫人工加選單才能修習。國際交流中心則將日文課程分為六個等級，所有未取得 N1 的留學生都必需統一參加日文能力測驗以判斷留學生的日文等級，已取得 N1 的學生則是直接劃分到上級，各個等級的學生都只能修習自己的等級以及往下一個等級的課程。亦即上級的學生只能修習上級和中級 II 的課程，課程的選擇上面較其他等級少了許多只有 8 門能選擇。而選課的方式和金大一樣是使用校務系統進行選課。

## (二) 課程學習

- ◆ 「中級Ⅱ 読解・作文 B」(中級二讀解作文 B)

這個課程專注在文法方面，在閱讀教科書上的文章後，找出課文中文法、語彙的錯誤，並修改為正確的語法，課程主要針對一些留學生在寫文章時容易誤用的文法或是詞彙進行加強，透過這門課可以發現自己的日文在哪些方面上的基礎不夠紮實，修正之前誤用的文法並且提高日語的寫作能力。

- ◆ 「中級Ⅱ 聴解・会話 B」(中級二聽解會話 B)

這門課主要是透過觀看影片來進行長句子的聽寫練習，課程的內容是二人為單位組成一個小組，每週都會有小組進行影片的發表，內容是由各組自行選擇一段三到五分鐘的影片，製作影片的腳本並依自己的喜好加上數題的填空，在課堂中大概介紹影片的內容並播放 2 次影片，其他人則是在觀看影片的同時將聽到的會話內容寫下來，並且與隔壁的同學進行會話的練習，經過一個學期的練習，會發現自己的聽力大幅的進步，從一開始只能聽出兩三個詞，到現在已經能聽出大概 9 成的內容，且日語的發音也會更標準。

- ◆ 「日本語と日本社会 B」(日語與日本社會 B)

這門課的上課方式是 3 到 4 人為一個小組，每週選擇一篇時事的新聞，準備新聞的參考資料與延伸閱讀，並在上課時與其他小組分享，透過這門課可以練習日文的口說及長篇文章的閱讀，並且透過在課堂上與同學們分享各種時事的新聞，可以練習日文的投影片發表，以及提升圖表說明的能力。

- ◆ 「三重の社会と文化」(三重的社會與文化)

這個課程是前往三重縣的觀光景點參觀，事前需要對該景點進行調查並利用投影片向同學們做簡單的介紹，並在事後提出針對該景點的改善方案，透過這門課可以了解三重縣的歷史與文化，鍛鍊日文寫作的的能力，學習如何將自己的想法完整的表達出來，也能流暢的使用日語輸入法。

- ◆ 「英語でエッセイ B」(英語短文 B)

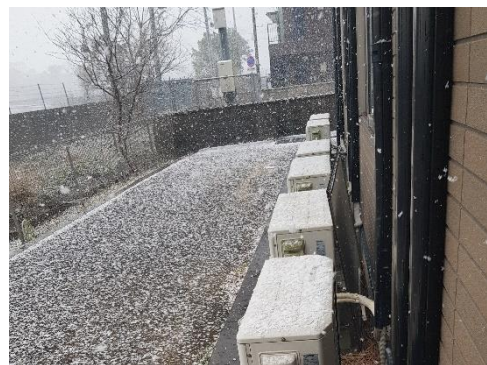
這個課程主要是學習三種英文作文的寫作方式，課堂上教授會講解寫作的重點，課後進行寫作的練習並在下次上課的時候，讓附近的同學互相交換作文，檢查對方的單字拼寫、文法及文章結構並提出修改建議，透過這樣的練習能提升英文作文的能力，並察覺自己在哪個方面的學習不夠充分。

## 四、 國外研修之生活研習

### (一) 宿舍及生活環境

三重大學留學生的宿舍有提供六種選擇，我住的宿舍是位在學校最深處的外國人留學生寄宿舍 A，我住的是單人房，房間裡的設備還算齊全有床鋪、書桌、衣櫃、冰箱、洗臉台以及廁所，公共區域則有廚房、洗衣間以及淋浴間等十分方便，大門需要使用門禁卡才能開門，並且全棟宿舍禁止男子進入，住宿費一個月是 14,000 日幣，公共水電的費用大概 1,000 到 3,000 日幣不等，個人的水電費則是按照使用量付費，還有每個月的 2,000 日幣的國民健康保險，每個月的固定支出大概是 22,000 左右。

學校附近不是特別便利，從宿舍出發的話，到最近的餐廳要走 15 分鐘，超市要走 20 分鐘以上，而且日本冬天大概四點半就天黑了，下課後也不適合一個人出門吃飯，因此我大多是買超市的快速料理或是調理包在宿舍的廚房加熱比較少去餐廳吃飯，每個月在餐飲上的花費大概是 40,000 日幣。



宿舍窗外的雪景



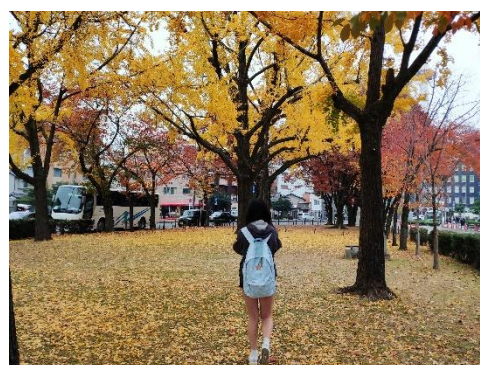
## (二) 交通及旅遊

從宿舍到教室的距離大約有一公里，因此留學生大多是騎自行車上課，但是因為我喜歡慢慢走去上課，也因為風太大自行車不好騎，我習慣走路去上課，不過也因為常常走路的關係來到日本之後不但沒有變胖反而瘦了 3 公斤。

三重大學離最近的車站大概走路 10 分鐘的路程，日本的電車和台灣的火車的搭乘方式差不多，三重縣位於日本的中部地區，與愛知縣、奈良縣比鄰，很適合在假日搭著電車去一趟當天來回的小旅遊。



京都楓葉之旅



漫步銀杏林

## 五、 研修之具體效益

### ◆ 拓展視野

透過在日本交換的這段期間，我發現日本不管是文化或是制度方面都有許多與台灣不同的地方，出去看看才會知道世界有多大，透過與不同國家出身的人相處，才能夠看清自己的優缺點，也會發現台灣的孩子真的很幸福。

### ◆ 變得主動和獨立

在海外的生活讓我變得獨立，剛到日本的時候有許多的手續要進行，孤身一人來到日本的我只能自己完成所有的手續，在習慣了一個人吃飯、採買及一個人的旅行之後，也學會了主動和別人搭話。

### ◆ 日文能力的提升

來到日本之前，我對自己的日文水平並不是特別有信心，常常不知道如何開口，來到日本之後，日文的口說能力隨著課堂上的練習大幅的進步，現在我跟不認識的日本人講話他們有時還會以為我是日本人。

## 六、感想與建議

首先我想要感謝金門大學給了我這個機會，讓我能到日本交換留學，也要感謝教育部提供學海飛颺的補助，大大的減輕了經濟上的負擔，在這短短的四個半月裡，擁有了許多不一樣的體驗，也學到了很多，在這段旅程中，除了深入瞭解當地人的生活習慣外，也留下了許多難忘的第一次，像是第一次看楓葉，第一次漫步在銀杏林、第一次堆雪人、第一次參加日本的祭典。

一直以來都很依賴家人的我，從來沒有離開家裡那麼久，孤身一人來到三重大學交換之後我成長了許多，從一開始的怕生、不太敢說話到後來能和路人隨意地聊上幾句話，才發覺原來短短的幾個月就能讓人改變這麼多，最後我想要鼓勵學弟妹們，不要錯過交換的機會，如果不去看看，永遠也不會知道世界有多大，何不趁著還是學生的時候出去走走。